

E79 - Beyond the Limit of Darkness and Light

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[00:12] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[00:16] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[00:19] ---

Oli Oli Oli Oh! Just go my way

[00:23] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[00:26] ---

Right here right now (Burn)

[00:30] ---

Down a difficult road
filled with endless struggles

[00:33] ---

Where do you think you are going
following someone else's map?

[00:37] ---

An insightful crow comes along
to tear up the map

[00:44] ---

Now open your eyes and
take a look at the truth (Yeah!)

[00:51] ---

There's nothing to lose,
so let's GO!!!

[00:58] ---

We are Fighting Dreamers aiming high

[01:02] ---

Fighting Dreamers
don't care what people think about them

[01:06] ---

Fighting Dreamers
follow what they believe

[01:09] ---

Oli Oli Oli Oh!
Just go my way

[01:13] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:16] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best!

[01:20] ---

Right here right now (Bang)
Hit it straight like a line drive!

[01:24] ---

Right here right now (Burn)
We're gonna do it and do our best! BANG!

[01:42] ---

For a start, wake up
that medium kid.

[01:47] ---

It will release that Jutsu!

[01:48] ---

How do we go about waking him?!

[01:50] ---

Give him a good punch!

[01:55] ---

But with that said...

[01:56] ---

I'm not particularly good
at transformations...

[01:59] ---

Huh?

[02:00] ---

So you will act as my will
and make the Sign!

[02:06] ---

Time for a combined transformation!

[02:08] ---

We got to have fangs and claws!
Let's go!

[02:14] ---

Transform!

[02:27] ---

Beyond the Limit of Darkness and Light

[02:38] ---

F-Fox...?

[03:09] ---

What a battle...

[03:13] ---

I can't call this place safe either, huh...

[03:17] ---

Darn it!

[03:19] ---

His power is increasing
more and more!

[03:21] ---

Chief! We got to hurry up and rouse
that guy out of his sleep!

[03:30] ---

I know that!

[03:33] ---

Here goes...!

[03:39] ---

Go to hell!

[03:56] ---

All right! Now!

[03:59] ---

Okay!

[04:05] ---

Wake the hell up!

[04:12] ---

You jerk...

[04:14] ---

All right!

[04:15] ---

Not that much time has passed
since the medium went to sleep!

[04:18] ---

In that state,
one blow should be enough!

[04:24] ---

Darn!

[04:25] ---

It hasn't been long since I emerged!

[04:31] ---

The Jutsu has been dissolved!

[04:38] ---

Even if the Playing Possum Jutsu
is dissolved,

[04:40] ---

he's still putting on the pressure?

[04:52] ---

That guy interfered with my Jutsu...?!

[04:58] ---

Sand Coffin!

[05:00] ---

- Pop! - Yeah!

[05:03] ---

It's the chief's tongue...

[05:06] ---

Don't take me for a fool!

[05:18] ---

Darn!

[05:20] ---

What kind of strength
does this guy possess?

[05:24] ---

This doesn't look good...!

[05:25] ---

Both Naruto and I have already
completely disgorged our Chakra!

[05:33] ---

You will be killed by me!
I will not cease to exist!

[05:42] ---

Leaf Hurricanes!

[05:55] ---

Besides just the Sound Ninja,
I wouldn't have imagined that

[05:58] ---

this many of the Sand Jonin
would enter into the village, too!

[06:01] ---

Well, it's understandable.
This is what is called war.

[06:10] ---

It's taking much too long.

[06:12] ---

It's impossible for a battle
between Shinobi to last this long.

[06:16] ---

What the heck is happening inside?

[06:32] ---

You're still grabbing my arm...

[06:34] ---

I can't use my Jutsu this way...

[06:37] ---

Come on,
let go of me once and for all.

[06:50] ---

I'm not letting your ambitions
interfere with the village...any longer...

[06:56] ---

There's no stopping my ambitions!
You will die here!

[07:02] ---

You old dotard...

[07:04] ---

As the Third Hokage,

[07:06] ---

are you saying you still have
the power to save this village?

[07:12] ---

Do you understand...
the current situation?!

[07:23] ---

Many Hidden Sand Shinobi and
my subordinates

[07:27] ---

have infiltrated this village.

[07:40] ---

Your side...the Leaf Shinobi...

[07:44] ---

will be annihilated down to
every last woman and child!

[07:48] ---

I will accomplish the destruction
of the Hidden Leaf Village!

[08:05] ---

It's empty inside!

[08:06] ---

There's nobody there!

[08:08] ---

That's very strange...

[08:09] ---

Huh?

[08:10] ---

Why is there so little resistance
when we've closed in

[08:13] ---

all the way to the center
of the Hidden Leaf Village?

[08:17] ---

That's...

[08:18] ---

And also...there's not one woman
or child in sight.

[08:22] ---

What is the reason for that?

[08:39] ---

Huh?!

[08:41] ---

Konohamaru...?

[08:43] ---

What's the matter, Konohamaru?

[08:47] ---

I gotta use the toilet.

[08:49] ---

M-Me too...

[08:51] ---

I do too...

[08:59] ---

K-Konohamaru...!

[09:03] ---

This is an emergency situation!

[09:05] ---

If the enemy finds us,
it will cost us!

[09:08] ---

Go back to the other room
and stay quiet!

[09:11] ---

I-It's not that... I gotta pee!

[09:15] ---

Hold it!

[09:17] ---

I don't think I can hold it...

[09:22] ---

Gimme a break.

In that case, come along with me...

[09:27] ---

Can't hold it!

[09:29] ---

Can't! Can't hold...!

[10:13] ---

That's...

[10:14] ---

At last, huh...

[10:27] ---

I'll get revenge for you

no matter what...

[10:33] ---

Hayate.

[10:38] ---

That's the signal. Let's go!

[10:39] ---

Roger!

[10:50] ---

You don't get it, do you, Orochimaru?

[10:57] ---

Don't underestimate the Shinobi
of this Village!

[11:09] ---

Are you all right?

[11:11] ---

Yeah...

[11:12] ---

Is that...the last?

[11:14] ---

Yes, the evacuation is complete!

[11:17] ---

W-What's happening?

[11:20] ---

The Village Hidden in the Leaves
has an instruction manual

[11:23] ---

outlining what to do in case of
a sneak attack by the enemy.

[11:25] ---

Step One:

Eliminate the enemy's sneak attack force.

[11:30] ---

In case one is unable
to eliminate them,

[11:32] ---

proceed immediately to Step Two.

[11:36] ---

The immediate evacuation
of noncombatants!

[11:39] ---

Evacuate the women and children
to shelters around the village!

[11:44] ---

When that has been completed,
proceed to Step Three!

[11:47] ---

Step Three...?

[11:49] ---

Through the collective strength
and efforts of the Village,

[11:51] ---

eliminate the enemy!

[11:53] ---

In that case...!

[11:55] ---

The counteroffensive...starts now!

[12:10] ---

We will not allow you to take
even one step beyond this point!

[12:29] ---

Sakura!

[12:31] ---

Rescue Sakura,
if it's the last thing you do!

[12:35] ---

I'll protect Sakura no matter what!

[12:47] ---

You will be killed by me.
I will not cease to exist.

[12:52] ---

My back is against the wall...

[12:53] ---

I have to hurry up
and stop that Demon Raccoon...

[12:59] ---

Please...

[13:02] ---

Just a small amount is fine...

[13:05] ---

Give me...

[13:17] ---

some Chakra!

[13:45] ---

What are you doing...?
There's only one opponent!

[13:59] ---

Hyuga is the magnum force
of the Leaf Village.

[14:02] ---

Don't forget that!

[14:07] ---

M-My...body...is immobilized...

[14:13] ---

Is this the first time

you're experiencing

[14:15] ---

the Leaf's hidden technique,
Shadow Paralysis Jutsu?

[14:18] ---

Well, take this too while I'm at it...

[14:21] ---

The Leaf's hidden technique...
Shadow Strangle Jutsu!

[14:30] ---

Expansion Jutsu!

[14:38] ---

Mind Destruction Jutsu!

[14:45] ---

W-What's this?!

[14:47] ---

My body is...all on its own...!

[14:49] ---

S-Stop...

[14:51] ---

Stop!

[14:59] ---

Reminds me of the old days!

[15:01] ---

Yeah!

[15:03] ---

The original Ino-Shika-Cho Trio reunites!

[15:11] ---

Kuromaru...let's go!

[15:13] ---

Right!

[15:15] ---

In order to protect the village,

[15:17] ---

all the Leaf Shinobi will risk
their lives fighting!

[15:23] ---

Real strength doesn't lie
in the mastering of all Jutsu!

[15:33] ---

The poison in my body is...

[15:36] ---

Don't move, Shino.
I inserted my Parasitic Insects.

[15:40] ---

They are removing the poison.

[15:42] ---

Dad...

[15:45] ---

I believe I taught this
to you too, in the past...

[15:49] ---

It is when one protects
someone important...

[15:52] ---

that the true strength of
the Shinobi will emerge!

[15:58] ---

I will protect everyone!

[16:06] ---

Here I come! You idiot raccoon!

[16:08] ---

Die...!

[16:16] ---

Darn...

[16:18] ---

Darn it!

[16:48] ---

D-Did he win...?

[16:50] ---

A simple head blow...

[16:52] ---

His manner of fighting
is incredibly clumsy,

[16:55] ---

but to think that he could squeeze out
Chakra at that critical stage.

[17:00] ---

I've never seen a knucklehead Ninja
like him before, but...

[17:04] ---

he sure is the first phenomenal kid
I've seen in a long time.

[17:09] ---

It's too bad that I can't see this through
to the end,

[17:13] ---

but I've reached my limit.

[17:16] ---

Gamakichi, let's head home!

[17:18] ---

Okay! Pop!

[17:47] ---

As might be expected, even I...

am empty now...

[17:53] ---

You are too, aren't you?

[17:55] ---

We're much alike...

let's make this time the last!

[18:05] ---

It appears that...

[18:07] ---

I don't have the strength left
to yank out your entire soul.

[18:15] ---

However, your ambition ends here!

[18:19] ---

Not yet!

[18:20] ---

There's no stopping my ambition!

[18:23] ---

I have a suitable punishment for you

[18:25] ---

who have become addicted to the Jutsu
and who have overindulged in the Jutsu!

[18:30] ---

I will take all your Jutsu away with me!

[18:34] ---

What did you say?!

[18:43] ---

There!

[18:44] ---

Don't tell me that..?

[18:46] ---

Stop that!

[18:51] ---

Seal!

[19:02] ---

My...My arms...

[19:07] ---

Now...you can no longer use
either of your arms.

[19:12] ---

And since you can't use your arms,
you can't weave Signs.

[19:16] ---

You no longer possess Ninjutsu!

[19:22] ---

Your ambition of crushing
the Hidden Leaf...dies right here!

[19:27] ---

You old dotard!
Give me back my arms!

[19:32] ---

Orochimaru, you fool...

[19:35] ---

It's unfortunate that
we can't leave together,

[19:39] ---

but, my disciple...

[19:42] ---

let's meet in the other world one day.

[19:45] ---

You old dotard...
whose life is hanging by a thread!

[19:47] ---

How dare you!
How dare you take away my Jutsu!

[20:13] ---

In places where the Leaf dances,
a fire burns...

[20:22] ---

The shadow of the fire
will illuminate the Village...

[20:47] ---

And once more the Leaf will sprout ...

[21:22] ---

A cycle of hardship, right?

[21:27] ---

Inside, we were crying, right?

[21:32] ---

But the one thing we won't give up
is the dream we've chosen, right?

[21:41] ---

It's a secondary role,

[21:46] ---

a role in the shadows

[21:49] ---

But in reaching for that dream,

[22:50] ---

Lord Third Hokage...

[22:52] ---

The ambition that you had
seems to have been passed on

[22:54] ---

to the young Shinobi
in the Village Hidden in the Leaves.

[23:00] ---

The flame in their hearts will
burn large and strong in the future.

[23:05] ---

And someday,
they will illuminate this Village...

[23:09] ---

just as you have done for us!

[23:13] ---

Next time:

"The Third Hokage, Forever..."

Revision #1

Created 2024-02-26 05:22:47 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee